



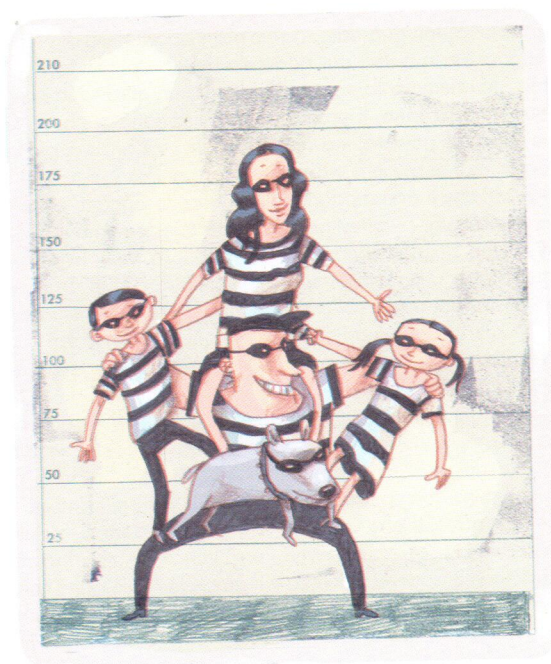
Mensile di letteratura  
e illustrazione  
per il mondo dell'infanzia

numero 398 - dicembre 2022 - € 10.00

# ANDERSEN



ILLUSTRATORE DI COPERTINA



# Per Gustavsson

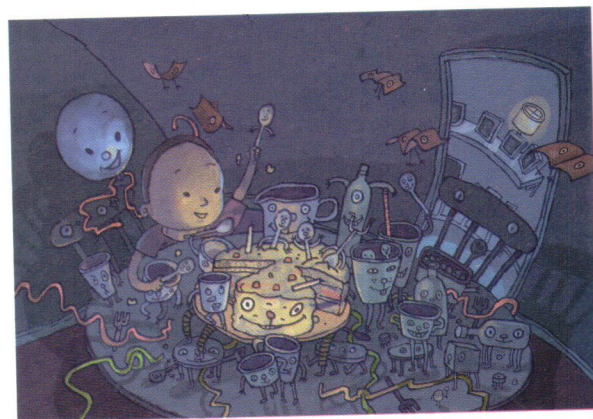
Senso del colore, gusto per la sorpresa e capacità narrativa

di Walter Fochesato

Un paesaggio innevato, morbido e lieve, remoto e silenzioso, dove tutto è giocato, a parte le rugose cortecce degli alberi, su di un bianco dalle tonalità panna e un verde che vira all'acquamarina. Ma all'improvviso questo

perfetto equilibrio viene messo in discussione dall'irrompere sulla scena di due animali: un lupo rosso famelico e iracundo insegue un dinoccolato leprotto con uno zainetto sulle spalle dal quale spuntano alcuni rametti.

Raccolti, magari, per preparare una qualche tisana o per adornare il prossimo albero di Natale. Come finirà non lo sappiamo. O forse, confidando nel lieto fine, dovremo farcelo raccontare dal nostro bambino dai tre



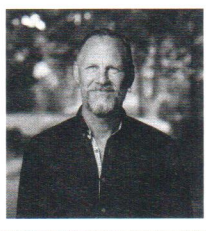
Nella pagina d'apertura: in alto, un'immagine per la serie "La famiglia Sgraffignoni" (SinnoS); in basso, da sinistra, immagini tratte da *Stig* (con Annica Hedin, 2018) e *Födelsenattskallet* (con Åsa Lind, 2022).

In questa pagina, immagini per i volumi della serie "La famiglia Sgraffignoni" (SinnoS).

ciuffi che, parzialmente celato, assiste curioso alla scena. Questa in sintesi la copertina che Per Gustavsson ha realizzato per "Andersen". E qui possiamo già cogliere alcune precise caratteristiche, e virtù, del suo procedere. Quali il senso vivissimo del colore, un mirabile equilibrio compositivo, il gusto per la sorpresa, la capacità narrativa. In Svezia, suo paese natale, Gustavsson è un autore notissimo, con al suo attivo decine di albi e, fra l'altro, dal 2019 fa parte della giuria di un premio prestigioso come

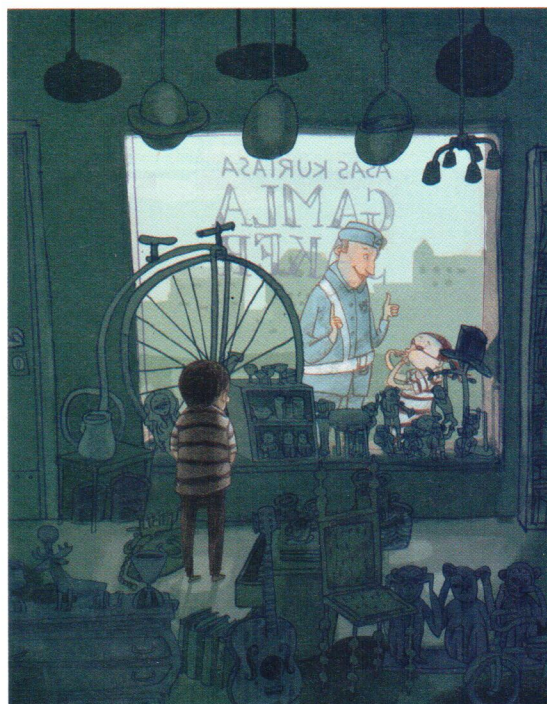
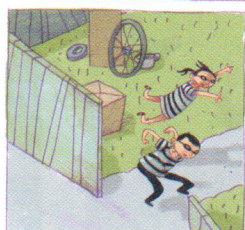
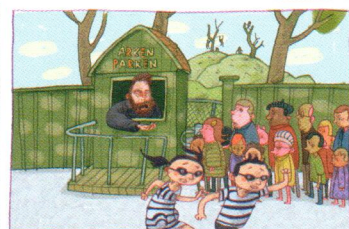
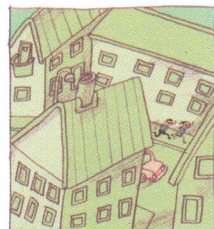
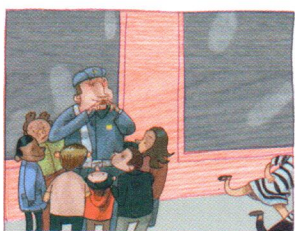
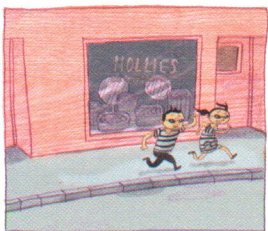
l'Astrid Lindgren Memorial Award. In Italia sono invece arrivati, per adesso, i primi quattro titoli di una serie che ha conosciuto e conosce nell'edizione originale un successo vivissimo, come ben documenta l'intervista che Martina Russo ha raccolto dai due autori, ai testi lavora infatti Anders Sparring. Editi da SinnoS ci raccontano le avventure di una famiglia di ladri: gli Sgraffignoni (nomen omen). Troviamo il padre (Mariolo), particolarmente versato sul versante dello scasso, la madre (Fia), Ale la figlia, quanto mai coraggiosa e scaltra. Ale, in realtà, non sta per Alessandra, ma per Criminale, tutto un programma. Vi è poi Fausto, un figlio per più versi degenero, dato che è sincero (le bugie proprio non gli riescono), onestissimo e garbato nei modi. Dimenticavo un cane, talvolta pasticcione, di nome Sbirro. Troviamo infatti: *Il furto di compleanno*, *Il diamante d'oro*, *Il futo di Sbirro*

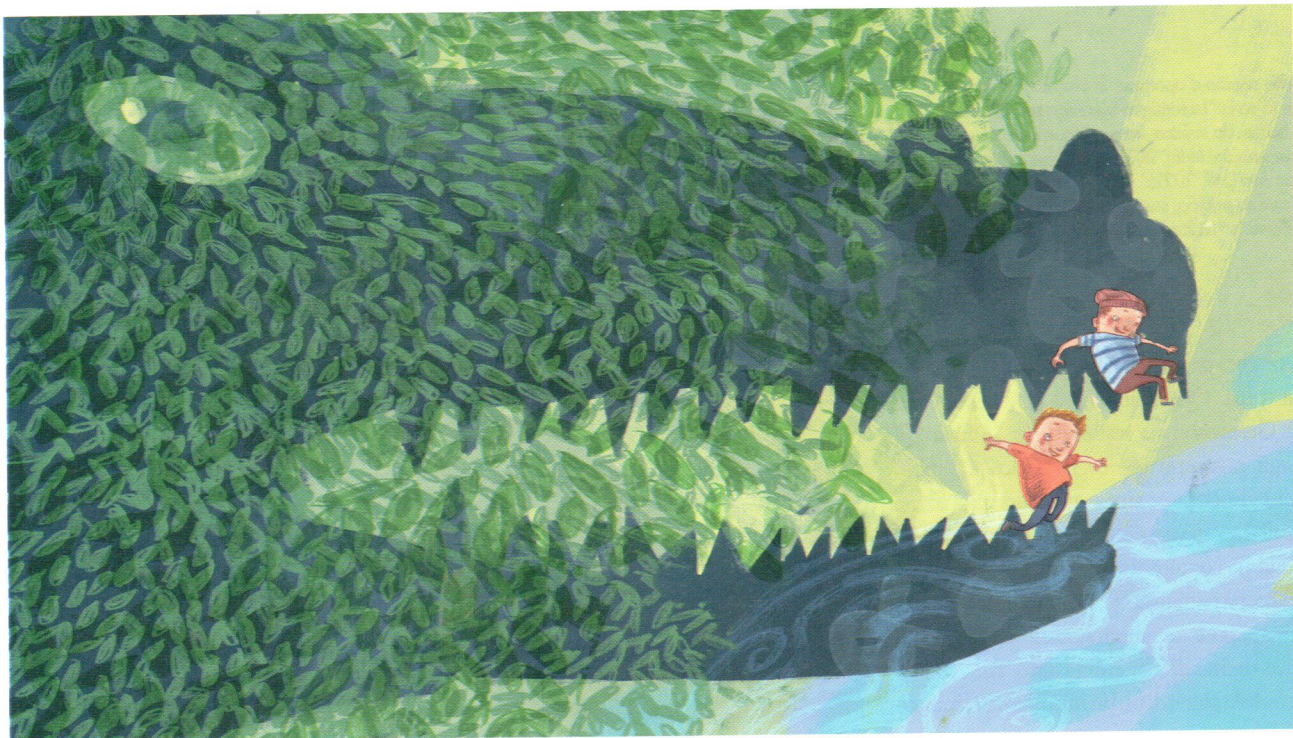
e, da ultimo, *Il segreto di Paul Iziotto*. Sono agili volumetti di piacevolissima e intrigante lettura, grazie anche ad un font quanto mai sobrio ed efficace; giusti per incentivare l'incontro con quella fascia di lettori a partire dai 7 anni, per la quale il mercato non sempre è in grado di offrire scelte di qualità. Ecco, a mo' d'esempio, vorrei soffermarmi proprio su *Il segreto di Paul Iziotto*, non senza ricordare che le storie hanno una loro autonomia ma, al tempo stesso si intrecciano e si rimandano fra di loro. E poi quel che mi ha divertito nella "saga" degli Sgraffignoni è l'incertezza dei confini fra ciò che è lecito e quel che invece appare, diciamo così, sconveniente. Intanto per la famiglia rubare è una sorta di vocazione e si accontentano anche di poco, magari per gioco. Ale non esita a sottrarre il quotidiano dalla buca delle lettere di Paul Iziotto, loro buon vicino di casa e poliziotto a tutti gli effetti. Ed è proprio



## Biografia

Per Gustavsson (1962), illustratore e autore svedese, vive e lavora a Stoccolma. Formatosi alla Gustavus Primus Målarskola, scuola di pittura, e alla Konstindustriskolan, istituto per le industrie artistiche; è stato borsista Konstnärnämnden (The Swedish Arts Grant Committee). I suoi libri hanno ricevuto in Svezia diversi premi (Svenska Bokhandelsmedhjälpareföreningen 2010; Elsa Beskowplaketten 2014; Bokjuryns omröstning för bästa bilderbok 2016), mentre le sue illustrazioni sono state esposte in mostre individuali e collettive. Il suo sito: <https://pergustavsson.se/>





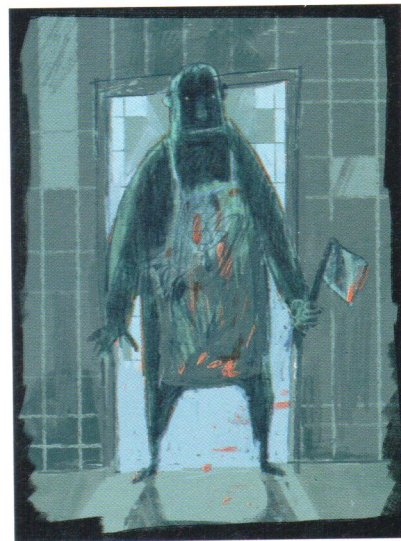
da questo tentativo che nasce la vicenda dove, sulla scena, fa la sua ricomparsa il preziosissimo diamante d'oro. Né mancano agnizioni, avventure sotterranee, impronte, visite alla non lontana prigione, presenze misteriose che Paul - talora non particolarmente sagace, a dire il vero - interpreta come inquietanti fantasmi. Poi su tutto trionferà l'amore, tenero ma impetuoso fra Paul, rappresentante della legge, e Truffa-Dina, bellissima ladra di colore. Giusto per confermare quel che scrivevo poco sopra. Gustavsson si trova perfettamente a suo agio fra protagonisti e comprimari della

serie e sfodera un segno veloce e incisivo, uno sguardo arguto e sorridente, dove a trionfare è la gioia del racconto. Piccoli interventi a bordo o a fondo pagina, testatine, persino un brioso inserto a fumetti. Per Gustavsson, illustratore di razza, è bravissimo nello sfruttare gli spazi a disposizione, rendendo così la narrazione ancor più saporosa con una perfetta resa degli strambi personaggi e delle strampalate circostanze che animano le vicende. Ho guardato in rete alla ricerca di altre immagini dell'autore e ho compreso meglio alcune cose che, or poco or tanto, avevo intuito guardando

i suoi disegni per gli Sgraffignoni. Da un lato l'amore e la conoscenza verso il mondo della fiaba e, dall'altra, la capacità di raccontare la quotidianità infantile, declinata anche negli aspetti meno consueti con una nitida propensione al surreale e all'inatteso. ●

In questa pagina, dall'alto, immagini tratte da *Den nya lekplatsen* (2020), *Så blev det vinter* (2020) e *Den förskräckliga historien om Lilla Hon* (con Lena Ollmark, 2017).

Nella pagina a fianco gli autori della serie "La famiglia Sgraffignoni".





Nel giardino della mia scuola, con alcuni sodali, si giocava spesso impersonare una banda di ladri, composta da amici che erano anche un po' una famiglia. Ci fingevamo personaggi dalle sorprendenti capacità ginniche e di pensiero, intenti a portare a termine colpi da maestro. Concludo subito la parentesi biografica, funzionale però a sottolineare il mio divertimento nell'affrontare la lettura dei primi titoli della serie dedicata alla famiglia Sgraffignoni edita da Sinnos. Un gruppetto ben assortito di ladri fantasiosi, che hanno come chiodo fisso il furto e la rapina. Sono cattivi? Assolutamente no, solo arraffoni. Mamma Fia, Papà Mariolo, la giovane Ale (Criminale per la precisione) non vedono l'ora di mettere le mani su qualunque cosa non gli appartenga, a partire dal giornale del mattino, o ancor meglio, dai calzini di Fausto. Lui, pecora nera della famiglia, è di tutt'altra pasta: detesta rubare, fare il palo, non sa dire le bugie ed è amico del vicino di casa, Paul Iziotto, la cui professione potete facilmente immaginare. Insomma, i presupposti per avventure al limite tra bene e (poco) male ci sono tutti, per una serie di libri per giovani lettori sicuramente coinvolgente. In Italia sono usciti: *Il furto di compleanno* - in cui tutta la famiglia, ma anche Paul, cercano il regalo perfetto per Fausto, con l'avvicinarsi del suo compleanno - *Il diamante d'oro* - che vede invece la famiglia, nonna compresa, alle prese con il furto di un gioiello meraviglioso - *Il fiuto di Sbirro* - che racconta l'arrivo in città di uno strano poliziotto, fin troppo rigoroso e ossessionato dal cane degli Sgraffignoni, Sbirro - *Il segreto di Paul Iziotto* - in cui l'autorevole vicino ha a che fare con strane presenze in casa. Quattro titoli, che possono essere letti in ordine sparso (ci sono alcuni riferimenti alle storie precedenti che però non precludono la lettura) e che hanno anche il vantaggio di essere in alta leggibilità, perfetti per tutti i lettori. Oltre a essere estremamente divertenti.

Ne abbiamo parlato con i creatori, gli svedesi Anders Sparring - attore, sceneggiatore e scrittore - e Per Gustavsson, illustratore della serie e della nostra copertina di questo mese: ne è emersa una bella chiacchierata che mette insieme ragioni editoriali con l'attenzione al lettore e alla qualità delle storie, un equilibrio delicato che non sempre caratterizza la produzione per i lettori tra gli otto e i dieci anni.

*Una domanda di rito: come è nata la Famiglia Sgraffignoni?*

La nostra editrice voleva pubblicare una nuova serie di libri e ci ha chiesto se volevamo lavorare insieme, dandoci una sola raccomandazione: 'Vogliamo un successo'. Così ci siamo incontrati in un bar e abbiamo iniziato a confrontarci e dopo circa cinque minuti una famiglia di cattivi ha visto la luce del giorno.

*Ecco, i "cattivi", perché proprio loro?*

Quando ci siamo incontrati il mercato svedese era sommerso da libri

in cui i bambini risolvevano delitti. Così abbiamo pensato: "Perché non fare il contrario? Un libro in cui sono i bambini a commettere un crimine?" Inizialmente anche Fausto era un criminale duro e puro, ma per amor di narrazione abbiamo deciso di mettere un po' di polizia all'interno della famiglia.

*Come lavorate insieme alla creazione dei vostri libri?*

Di solito iniziamo cercando di interessare una trama insieme. Una buona domanda per iniziare può essere: "Dove vogliamo che sia ambientata la nostra prossima storia? Al museo? Ok, cosa può andare storto in un museo?" A quel punto costruiamo un abbozzo di storia insieme, così che Anders possa scriverne la trama. Quando Per e la nostra editrice approvano la trama, Anders inizia a scrivere il libro e invia i capitoli, uno dopo l'altro, a Per. A questo punto Per suggerisce che questo o quel brano possono essere trasformati in una striscia a fumetti, o semplicemente che un lungo dialogo possa essere sostituito con una immagine.

*Parlando di testo, nei vostri libri ci sono molti giochi di parole. Vi siete confrontati su questo aspetto con i vostri traduttori?*

Quando abbiamo iniziato a scrivere, non sognavamo nemmeno di essere pubblicati al di fuori dalla Svezia. Ma Samanta K. Milton Knowles, che traduce i nostri libri in italiano, ci ha sottoposto alcuni dei nomi dei personaggi prima di procedere con la traduzione.

*I vostri libri sono diventati un prodotto televisivo: questo cosa ha significato per voi e per il vostro lavoro?*

Anders viene dalla scrittura per la televisione e quando la nostra editrice ci ha ordinato "un successo" ha immaginato i libri in modo che potessero essere facilmente adattabili ad altri media.

Abbiamo iniziato realizzando una serie di ventiquattro episodi che sono andati in onda a dicembre del 2021. Quest'inverno continueremo a girare un film.

Sicuramente andare in onda in prima serata ha significato molto in termini di vendita, ma è anche molto più facile per noi discutere dei libri con nuovi lettori, dal momento che hanno già un legame con i personaggi.

*Torniamo alle domande di rito, questa volta in chiusura: quali sono i vostri altri e futuri progetti?*

Anders sta lavorando alla scrittura di una serie comica per la televisione e ai nuovi libri (degli Sgraffignoni e non solo). Per ha iniziato un progetto di scrittura e registrazione di brani di doom metal (che possono essere trovati su Spotify sotto il nome "First of August"). Inoltre sta illustrando e scrivendo anche molti libri. Moltissimi...